

## INNKJØPSORDREN – VILKÅR OG BETINGELSER

Dette nettstedet («Nettstedet»), driftet av Ortho-Clinical Diagnostics, Inc. («Ortho»), leverer vilkårene og betingelsene som er gjelder for i denne innkjøpsordren (inkludert eventuelle vedlegg levert i forbindelse med denne, «Innkjøpsordren») som har blitt overført (via faks, e-post eller en annen måte) til deg («Leverandøren») fra Ortho eller en av deres Tilknyttede Selskaper som er identifisert i Innkjøpsordren («Kjøper»). Referanse til Tilknyttede Selskaper i disse vilkårene og betingelsene skal bety: (i) når gjeldende for Leverandør, enhver enhet som direkte eller indirekte styrer eller er styrt av, eller er under delt kontroll av selskapet (kontroll med hensyn til Leverandør skal bety eierskap eller interesse, direkte eller indirekte, i minst femti prosent. (50 %) av Leverandøren, enten gjennom eierskapet av Leverandørens beholdning eller utstedt aksjekapital, stemmeandel, medlemskapsinteresse eller på annen måte, eller evnen til å styre Leverandørens ledelse og retningslinjer); og (ii) når gjeldende for innkjøper, Ortho-Clinical Diagnostics Bermuda Co. Ltd., et Bermuda-fritatt selskap med begrenset ansvar og noen av selskapets majoritetsede datterselskaper («Tilknyttede Selskaper»). Uavhengig av tidligere handel mellom Kjøper og Leverandør, er Innkjøpsordren uttrykkelig betinget av, og Kjøper begrenser uttrykkelig Leverandørers levering av varer eller tjenester som fastsatt i Innkjøpsordren til, vilkårene og betingelsene i Avtalen (som definert nedenfor).

Ved å godta Innkjøpsordren og/eller ved å påbegynne ytelser, varefrakt eller utføring av tjenester (eller levering av varianter som oppstår ut fra disse) i forbindelse med Innkjøpsordren, bekrefter Leverandøren at Leverandøren har lest, forstår og samtykker i å være bundet av vilkårene og betingelsene i Avtalen. Hvis Leverandøren ikke samtykker til alle slike vilkår og betingelser, skal Leverandøren (a) varsle Kjøper skriftlig innen tre (3) dager etter mottakelse av Innkjøpsordren og (b) holde tilbake godtakelse av Innkjøpsordren og ikke starte noen ytelse, forsending av varer eller ytelse av tjenester (eller varianter som oppstår fra disse) i forbindelse med Innkjøpsordren fram til / med mindre innsigelsen er avgjort skriftlig og signert av Kjøper og Leverandør.

Nettstedet må ikke bokmerkes, siden disse vilkårene og betingelsene, i det omfang de er gjeldende, er spesifikke for Innkjøpsordren og kan, fra tid til annen, revideres av Kjøper. Reviderte vilkår og betingelser vil bli lagt ut på Nettstedet og blir, hvis aktuelt, umiddelbart virksomme for utstedte Innkjøpsordre. **Leverandøren bør lese de gjeldende vilkårene og betingelsene for hver etterfølgende utstedte Innkjøpsordre de mottar, fordi de ved å akseptere Innkjøpsordren og/eller påbegynne ytelse, frakter varer eller yter tjenester (eller levering av varianter som oppstår fra disse) etter at en revidert versjon av vilkårene og betingelsene er lagt ut på Nettstedet, vil anses som å ha akseptert den reviderte versjonen.**

- 1. Hele Avtalen: endringer.** (a) Kjøper og Leverandør har gjensidig ønske og hensikt om å gi sikkerhet i henhold til sine respektive rettigheter og rettsmidler overfor hverandre, ved å definere omfanget av deres gjensidige foretak. Tilsvarende er det Innkjøpsordren og den signerte Avtalen mellom Kjøper eller deres Tilknyttede Selskap og Leverandør, eller deres Tilknyttede Selskap, (i) som gjelder på tidspunktet Innkjøpsordren er utstedt, (ii) som inneholder en bestemmelse som angir at den underskrevne Avtalen er hele Avtalen mellom partene i forhold til dette emnet og (iii) i henhold til den Innkjøpsordre den er utstedt under, basert på emnet i Innkjøpsordren eller et utsagn i Innkjøpsordren som uttrykkelig identifiserer den underskrevne Avtalen (f.eks. leveranseavtale eller tjenesteavtale), eller hvis ingen slike underskrevne avtaler finnes, inneholder Innkjøpsordren og disse vilkårene og betingelsene (i begge tilfeller, «Avtalen») (1) hele Avtalen mellom Kjøper og Leverandør med hensyn til emnet i Innkjøpsordren, og inkorporerer alle

erklæringer, garantier, avtaler, forpliktelser og overenskomster som Kjøper og Leverandør bygger på, og ingen av partene avgir andre erklæringer, garantier, avtaler, forpliktelser eller overenskomster; og (2) erstatter alle tidligere erklæringer, garantier, avtaler, forpliktelser og overenskomster mellom Kjøper og Leverandør, avgitt skriftlig eller muntlig, inkludert eventuelle vilkår i et estimat, et tilbud eller andre liknende dokumenter, med hensyn til emnet i Innkjøpsordren.

(b) Ingen modifikasjon, endring eller fravikelse av noen av betingelsene eller vilkårene i Innkjøpsordren eller disse alminnelige vilkår skal tre i kraft, eller skal på annen måte tilføyde eller endrede vilkårene eller betingelsene, uansett om de er angitt i en faktura, bekreftelse, godkjenning, «shrink-wrap» lisens, «click wrap» lisens, bruker- eller tjenestevilkår på nett eller andre steder, eller i henhold til kutyme, handelsbruk eller Kjøpers aksept av varer eller tjenester, med mindre dette er angitt i en skriftlig avtale som er signert av Kjøper og Leverandør.

2. **Meddelelser.** All kommunikasjon knyttet til Innkjøpsordren skal, for å være gjeldende, rettes, hvis fra Leverandør til Kjøper, til Kjøpers representant og hvis fra Kjøper til Leverandør, til Leverandørs representant, som identifisert i Innkjøpsordren eller skriftlig oppgitt til den andre parten. All kommunikasjon som sendes via faks eller elektronisk (f.eks. via Internett (inkludert, men ikke begrenset til EDI, cXML, e-post)) (a) skal anses som en «skriftlig melding» eller «skriftlig», (b) skal anses som «signert» hvis den er påført en signatur som er gyldig i samsvar med gjeldende lover (inkludert en gyldig elektronisk signatur) og (c) vil utgjøre en «originalkopi» ved utskrift. Kommunikasjon som er introdusert som papirbevis er tillatt i samme grad og på samme betingelser som andre forretningsmessige opptegetninger, som er opprettet og vedlikeholdes i dokumenter og skal ikke bestrides ut fra at kommunikasjonen ikke stammer fra eller vedlikeholdes i skriftlig form.
3. **Varer og tjenester som er fastsatt i Innkjøpsordren.** Leverandøren skal (a) gi Kjøper varene og tjenestene som angitt i Innkjøpsordren; (b) holde Kjøper informert om status for Innkjøpsordren; (c) tillate Kjøper eller deres representanter å gjennomgå og observere regelmessig og med rimelig varsel, Leverandørens fremdrift eller utførelse i forbindelse med Innkjøpsordren; og (d) gi Kjøper slike rapporter som er hensiktsmessige for den slags varer og tjenester som er fastsatt i Innkjøpsordren, og som Kjøper med rimelighet anmoder om.
4. **Inspeksjon.** Alle varer og leveranser er underlagt endelig gjennomgang, inspeksjon, testing og aksept av Kjøper, uavhengig av utbetaling eller førstegangsinspeksjon. Sluttinspeksjon vil bli foretatt av Kjøper innen rimelig tid etter mottak av varer eller ytelser. Mangel på innsending av klage ved slik gjennomgang, inspeksjon og/eller testing skal ikke bety at Kjøper gir avkall på noen av rettighetene eller rettsmidlene i forhold til varer eller leveranser.
5. **Ikke-oppfyllelse av varer og tjenester; sen levering; bytte av personale; endring i prosess eller materialer; kontrollendringer.** (a) Kjøper forbeholder seg retten til å avvise varer eller tjenester og til å avvise hele eller deler av Innkjøpsordren hvis Leverandøren, eller varer eller tjenester fra Leverandør til Kjøper, ikke overholder alle gjeldende bransjestandarder eller -praksiser, eventuelt andre relevante spesifikasjoner, tegninger, prøver, beskrivelser eller andre lignende kriterier i Innkjøpsordren eller annet som er oppgitt til Leverandøren fra Kjøper («spesifikasjonene») og vilkår og betingelsene i Innkjøpsordren og i de alminnelige betingelsene. Aksept av deler av vareforsendelsen eller deler av tjenestene skal ikke binde Kjøper til å akseptere eventuelle avvikende varer eller tjenester som leveres samtidig av Leverandøren, eller

frata Kjøper retten til å avvise tidligere eller fremtidige avvikende varer eller tjenester. Kjøperen kan, hvis han avviser alle avvikende varer, returnere disse varene til Leverandør, på Leverandørs bekostning for transport begge veier, og Leverandøren kan ikke fremme krav på eventuelle erstatninger eller leveranse av erstatningsvarer for slike avviste varer til Kjøperen, med mindre dette er godkjent av Kjøper.

(b) Leveringen av varer og tjenester skal være i samsvar med leveringsdato eller leveringsplan, hvis dette er fastsatt av Kjøper til Leverandør. Hvis det på et gitt tidspunkt virker som om Leverandøren ikke kommer til å oppfylle slike leveringsdatoer eller -planer, skal Leverandøren umiddelbart varsle Kjøperen skriftlig om årsaken til forsinkelsen og forsinkelsens antatte varighet. Hvis Kjøper forespør om det, skal Leverandøren sende slike forsinkede varer med det formål å unngå eller minimere forsinkelsen så mye som mulig, inkludert ved å omadressere forsendelse hvis aktuelt, bruke hensiktsmessig motortransport eller benytte flyfrakt. Eventuelle tilleggskostnader ved slike forsendelser skal betales av Leverandør.

(c) Med hensyn til alt personell Leverandør har utpekt til å levere varer eller tjenester til Kjøper, forbeholder Kjøper seg retten til å forespørre om, på ethvert lovlig grunnlag, fjerning eller ny tildeling av slikt personell. Denne retten skal ikke avlaste Leverandør fra noe ansvar han har i forhold til Innkjøpsordren. Leverandøren skal så snart som mulig deretter anskaffe nytt personell som Kjøperen finner tilfredsstillende. Leverandøren skal uansett ikke la noen stilling være uten bemanning med mindre Kjøper finner det akseptabel i løpet av utskiftingsperioden.

(d) Leverandøren skal varsle Kjøperen umiddelbart ved vesentlige endringer i produksjonsprosessen eller materialene som kreves for å produsere varer eller leveranser i henhold til enhver Innkjøpsordre. Slike endringer kan ikke implementeres før Leverandøren har mottatt skriftlig samtykke fra Kjøperen.

(e) Leverandøren skal gi Kjøper minst 21 dagers forutgående skriftlig varsel dersom Leverandøren eller andre personer foreslår å inngå transaksjoner med tredjeparter i forbindelse med overføring eller salg av alt eller større deler av virksomheten som Avtalen omhandler, eller produksjon av varer eller tjenester under en Innkjøpsordre, eller ved fusjon, omorganisering, endring av kontroll eller annen lignende transaksjon med noen annen person eller enhet.

(f) Uavhengig av ovennevnte kan Kjøperen avbryte Innkjøpsordren og søke andre rettsmidler som er tilgjengelige i samsvar med gjeldende lover, inkludert dekningskjøp og krav om erstatning for direkte- og inndirekte tap, herunder følgeskader, fra Leverandør, hvis Leverandøren eller hans varer eller tjenester til Kjøper avviker fra Innkjøpsordren og i de alminnelige betingelsene, inkludert leveranse av varer eller tjenester som ikke samsvarer med spesifikasjonene eller leveringsdatoen eller -planen, hvis dette er fastsatt, som angitt til Leverandør av Kjøper.

6. **Avbestilling.** Uavhengig av Kjøpers øvrige rettigheter i Avtalen, eller i de alminnelige betingelsene, kan Kjøperen avbestille Innkjøpsordren når som helst og uansett årsak ved skriftlig varsel til Leverandøren. Ved slik avbestilling må Leverandøren overholde alle retningslinjene Kjøper gir i varslet, med hensyn til varer og tjenester i Innkjøpsordren, og stanse alle andre forsendelser og leveranser av varer og tjenester med hensyn til Innkjøpsordren. Innen 45 dager fra den effektive datoen for slik avbestilling skal Leverandøren gi Kjøper alt av materiale, tegninger, pågående arbeid og fellesutviklet intellektuell eiendom (i slik fullført eller uferdig stand de er på avbestillingstidspunktet) og levere en faktura til Kjøper for alle varer og tjenester som leveres av

Leverandør og som godtas av Kjøper i henhold til Innkjøpsordren før avbestilling, dog begrenset til varer eller tjenester som Leverandøren ikke allerede har fakturert Kjøperen for. Kjøper samtykker i å betale alle ubestridte beløp i henhold til Innkjøpsordren og i de alminnelige betingelsene. Uansett skal ikke Kjøper være ansvarlig for eventuelle beløp av som samlet er større enn enten (a) summen som ville ha påløpt under Innkjøpsordren eller (b) verdien av arbeid utført av Leverandør i henhold til Innkjøpsordren før avbestillinger, dog begrenset til den minste summen av disse.

- 7. Faktura.** Med mindre Kjøper informerer noe annet til Leverandøren, skal Leverandøren utstede en separat faktura for hver vareforsendelse som er levert av Leverandør og for hver fullførte tjeneste. Leverandøren skal ikke utstede fakturaer før varene eller tjenestene er levert til Kjøperen. Forfallsdatoer for betaling, inkludert eventuelle rabattperioder, vil bli beregnet fra datoen Kjøper mottar fakturaen til datoen Kjøpers sjekk er sendt (eller annen form for betaling er sendt av Kjøper). Leverandørfakturaer skal sendes via Kjøpers Ariba Network-portal. Kjøperen kan separat tillate Leverandør å sende PDF-fakturaer på e-post til [APIinvoices-NA@orthoclinicaldiagnostics.com](mailto:APIinvoices-NA@orthoclinicaldiagnostics.com). Alle fakturaer sendt inn av Leverandør skal omfatte (a) ordrenummeret; (b) en beskrivelse av varer og/eller tjenestene som er levert; (c) nærmere opplysninger og dokumentasjon relatert til eventuelle reiseutgifter og mindre utgifter godkjent av Kjøper; og (d) en detaljert beskrivelse av antall arbeidstimer og timepriser, hvis tjenestene er basert på priser for anvendt tid og materialer. Leverandøren skal sende Kjøper fakturaer umiddelbart og uansett innen 12 måneder etter å ha levert varene eller tjenestene (inkludert programvare eller andre leveranser) til Kjøperen. Eventuelle fakturaer sendt til Kjøper mer enn 12 måneder etter at Leverandøren leverte varene eller tjenestene kan bli forkastet av Kjøper, og Kjøper skal ikke være forpliktet til å betale eventuelle beløp som ikke er riktig fakturert innen 12 måneder etter leveransen av varen eller tjenesten, herunder tilleggsomkostninger, skatter og avgifter som ellers ville blitt refundert i henhold til Innkjøpsordren.
- 8. Betalinger.** Med mindre Kjøper informerer Leverandøren om annet, skal betalingsbetingelsene være netto 60 dager etter at Kjøper mottar en ubestridt faktura. Kjøper kan holde tilbake betaling av ethvert beløp som er omtvistet av Kjøper på loyal måte. Med unntak av beløp som er uttrykkelig angitt i Innkjøpsordren, skal ikke Kjøper være ansvarlig for eventuelle (a) andre kostnader, inkludert gebyrer for levering, deler eller tjenester og (b) utgifter til Leverandør eller eventuelle påslag på Leverandørs utgifter.
- 9. Garanti.** (a) Uansett andre erklæringer, garantier eller avtaler om det motsatte, erklærer og garanterer Leverandør følgende uten forbehold: (i) varer og tjenester som er levert i henhold til Innkjøpsordre skal være av salgbar kvalitet, være i overensstemmelse med gjeldende bransjestandarder og -praksiser samt mottatte spesifikasjoner, være egnet for Kjøpers tilsktede bruk og formål i den ordinære drift og være fri for feil eller mangler i design, materiale og utførelse; (ii) alle tjenester som leveres av Leverandøren skal leveres av kvalifisert personell som er hensiktsmessig opplært i utførelsen av tjenesten, og som kan gjennomføre tjenesten på en grundig og profesjonell måte; (iii) dokumentasjon som er gitt til Kjøper fra Leverandør skal oppfylle rimelige standarder for tydelighet og detaljer; (iv) Leverandøren, varene og tjenestene som leveres til Kjøper, og Kjøpers bruk av dem, skal ikke krenke noen parters immaterielle rettigheter, inkludert noen parters eventuelle konfidensielle informasjon, forretningshemmeligheter, opphavsrettigheter eller patenter; (v) for tiden er Leverandør ikke forpliktet til noen parter, ei heller vil Leverandør inngå forpliktelser med parter, som kan forhindre Leverandørs evne til å levere varene eller tjenestene i Innkjøpsordren; og (vi)

Leverandøren skal etterleve, og varene og tjenestene som leveres av Leverandøren skal være i samsvar med, alle nasjonale, EØS- og EU-gjeldende vedtekter, lover, bestemmelser og forskrifter, herunder de som er relatert til HMS, arbeidslivsstandarder, montering og levering av varene, herunder etterlevelse av gode produksjonsprosedyrer, ISO 9000 osv. og tillatelser, lisenser og sertifiseringer det kreves at Leverandøren skal inneha.

(b) Hvis Leverandøren, varene og tjenestene som leveres til Kjøper, eller hvis Kjøpers bruk av dem krenker noen parters immaterielle rettigheter, inkludert noen parters konfidensielle informasjon, forretningshemmeligheter, opphavsrettigheter eller patenter, eller at salg eller bruk av slike varer eller tjenester forbyes, skal Leverandør, for egen regning og valg, enten anskaffe Kjøperen rett til å fortsette bruken av slike varer eller tjenester, bytte ut varene og tjenestene med tilsvarende varer eller tjenester som ikke er krenkende, eller å endre dem slik at de er likeverdige, og ikke-krenkende, varer og tjenester. Det ovenstående skal uansett ikke tolkes på slik måte at det begrenser eller ekskluderer andre krav eller rettsmidler som Kjøperen kan gjøre gjeldende.

(c) Alle erklæringer og garantier skal gjelde for Kjøper, deres kunder og brukerne av varene, tjenestene eller produktene der slike varer eller tjenester kan benyttes. Alle tredjeparters garantier og erklæringer innhentet av eller gjeldende for Leverandøren i forbindelse med eventuelle varer og tjenester i Innkjøpsordren er herved levert til fordel for Kjøper, deres Tilknyttede Selskaper og deres brukere og kunder. Ingenting i denne klausulen skal tolkes som en begrensning på noen måte av Leverandørens øvrige garantier til Kjøperen.

- 10. Skadesløsholdelse.** Med forbehold for Kjøpers øvrige rettigheter eller rettsmidler i henhold til Innkjøpsordren, samtykker Leverandør i å holde Kjøper, deres Tilknyttede Selskaper (samt de og deres respektive direktører, personell og agenter) skadesløse mot alt av tap, krav, ansvar, skader og utgifter, herunder men ikke begrenset til, rimelige advokatutgifter, (samlet, «krav») i forbindelse med eller som konsekvens av følgende: (i) uaktsom eller overlatt manglende overholdelse fra Leverandørens side eller deres personell, agenter, konsulenter eller underleverandører; eller (ii) Leverandørens (inkludert deres personell, agenter, konsulenter eller underleverandører) brudd på bestemmelsene i Innkjøpsordren eller de alminnelige betingelsene.
- 11. Ansvarsbegrensning.** UNDER INGEN OMSTENDIGHETER VIL KJØPER ELLER TILKNYTTETE SELSKAPER VÆRE ANSVARLIGE FOR DIREKTE, INDIREKTE, SPESIELLE, FØLGESMESSIGE, EKSEMPELWISE, PØNALE, GJENTAGENDE ELLER TILFELDIGE SKADER ELLER TAP AV FORTJENESTE, UANSETT OM DISSE ER FORUTSIGBARE ELLER IKKE, ELLER RENTER FORUT FOR SAKSANLEGG, ADVOKATHONORARER ELLER KOSTNADER BASERT PÅ KRAV FRA LEVERANDØREN ELLER ANNEN PART SOM FØLGE AV BRUDD ELLER FORSØMMELSE PÅ UTTRYKTE ELLER STILTIENDE GARANTIER, AVTALEBRUDD, FEILREPRESENTASJON, UAKTSOMHET, DIREKTE ERSTATNINGSANSVAR, MANGLENDE MIDLER TIL Å NÅ ESSENSIELE FORMÅL ELLER PÅ ANNEN MÅTE, UANSETT FORM (f.eks. KONTRAKT, ERSTATNING ELLER ANNET) SOM ER GRUNNLAG FOR AT SAK ANLEGGES, FOR SKADER ELLER TAP SOM SAMLET OVERSKRIDER DET STØRSTE BELØP AV (a) DET BELØPET SOM FORFALLER FRA KJØPER SOM ANGITT I INNKJØPSORDREN, MEN SOM IKKE ALLEREDE ER BETALT TIL LEVERANDØR FOR VARER ELLER TJENESTER LEVERT AV LEVERANDØR I SAMSVAR MED INNKJØPSORDREN OG DE ALMINNELIGE BETINGELSENE ELLER (b) NOK 8 500. DENNE BESTEMMELSENGJELDER IKKE NÅR, OG I DEN GRAD,

GJELDENDE LOV SPESIFIKT KREVER ANSVAR TIL TROSS FOR DE TIDLIGERE NEVNT FORBEHOLD, FRASKRIVELSE OG BEGRENSNINGER.

12. **Forsikring.** For perioden som begynner når Leverandøren aksepterer Innkjøpsordren og/eller starter ytelse, sender varer eller leverer tjenester (eller foretar leveranser i tilknytning til dette) i forbindelse med Innkjøpsordren, og med slutt minst 4 år etter at Leverandøren oppfyller Innkjøpsordren fullstendig eller at Innkjøpsordren avbestilles av Kjøper, skal Leverandøren, på egen bekostning, opprettholde rimelig og vanlig forsikringsdekning gjennom et anerkjent forsikringselskap (og vise skriftlig forsikringsbevis til Kjøperen, hvis og når det forespørres), inkludert, men ikke begrenset til, (a) lovbestemt arbeidskompensasjon i samme grad som fastsatt av lovgivningen i den gjeldende jurisdiksjonen, eller ulykkesforsikring for ansatte når dette er påkrevet i henhold til og i samsvar med gjeldende regler, forskrifter, kollektive arbeidsavtaler eller ansettelseskontrakt, (b) kommersiell generell ansvarsforsikring, inkludert dekning av produktansvar, for et minstebeløp på NOK 42 000 000 per forsikringsbegivenhet med hensyn til krav om eventuelle tap, kostnader og utgifter som oppstår ut fra eller i relasjon til Leverandørens formidling av varer, leveranser og/eller tjenester under Innkjøpsordren, (c) bilansvarsforsikring på minst NOK 17 000 000 per forsikringsbegivenhet, (d) overskytende eller paraply forsikring på minst NOK 42 000 000 per forsikringsbegivenhet/sammenlagt over arbeidsgiveransvar, bilansvarsforsikring og generell kommersiell ansvarsforsikring, (e) (i) hvis en Leverandør av IT, programvare, eller behandling av OCD-data/informasjon: teknologisk E&O forsikring på minst NOK 42 000 000; (ii) hvis tjenesteleverandør: yrkesansvarsforsikring (E&O) på minst NOK 42 000 000; (iii) hvis en part som håndterer eller jobber med stoffer som kan medføre forurensningsfare: forsikring for miljø-/forurensningsansvar på minst NOK 42 000 000; eller (iv) hvis en part som håndterer OCD-aktiva, inkludert, men ikke begrenset til, penger, sjekker, bankoverføringer, varige aktiva, osv.: kriminalitet/uredelighet/finansmessig forsikring på minst NOK 42 000 000. Den kommersielle generelle ansvarsforsikringen skal omfatte global dekning og inkludere Kjøper og Tilknyttede Selskaper samt styremedlemmer, ledere og ansatte, som ytterlige navngitte forsikrede under forsikringen. Bevis på forsikring vil inkludere Avtalen med forsikringselskapet eller Leverandøren, og forsikringsvilkårene som inkluderer å gi Kjøper skriftlig varsel minst 30 dager før den effektive datoen for oppsigelse, forsømmelse eller vesentlig endring i politen, vise mengden av fratrekk og vil inneholde et avkall på regress til fordel for Kjøper og Tilknyttede Selskaper samt styremedlemmer, ledere og ansatte.
13. **Rett til oppfinnelser – opphavsrett.** (a) Kjøper vil være eksklusiv eier av alle leveranser opprettet av Leverandøren i forbindelse med eller i løpet av gjennomføringen av Innkjøpsordren, alt arbeid basert på eller avledet fra slike leveranser («Derivater») og eventuelle ideer, konsepter, oppfinnelser eller teknikker som Leverandør oppdager eller første praksis i forbindelse med eller i løpet av gjennomføringen av Innkjøpsordren («Leveringsklare Konsepter») (leveranser, Derivater og leveringsklare konsepter kalles samlet for «Kjøpermaterialer»), og alle immaterielle rettigheter til disse, inkludert patenter, opphavsrett, forretningshemmeligheter, varemerker, moralske rettigheter og lignende rettigheter av enhver art i henhold til lov gitt av enhver statlig myndighet (samlet kjent som «Intellektuell Eiendomsrett»).
- (b) (i) Alle opphavsrettslige Kjøpermaterialer opprettet av Leverandøren i forbindelse med eller i løpet av gjennomføringen av Innkjøpsordren skal anses som «arbeid mot vederlag» for Kjøper, (ii) Kjøper skal anses som forfatter av Kjøpermaterialer i forhold til opphavsrettigheter og (iii) alle globale rettigheter, titler og interesse i verket skal derfor tilhøre Kjøper som den parten som bestilte dette arbeidet i enhver henseende, unntatt i den grad (x) det ikke er tillatt under gjeldende

lov eller (y) betegnelsen for Kjøpermaterialer som «arbeid mot vederlag» vil opprette et arbeidsforhold under gjeldende lov mellom Kjøper og Leverandør.

(c) I den grad Kjøpermaterialer ikke er «arbeid mot vederlag», eller dersom Kjøper ikke ellers er tilegnet opphavsrettslig eiendomsrett, og med hensyn til alle andre åndsverksrettigheter, samtykker Leverandøren herved å ugjenkallelig tildele Kjøper, uten ytterligere vederlag, og skal påføre at dets personell ugjenkallelig tilordner Kjøper, alt av rettigheter, tittler og interesse til Kjøpermaterialer og alle immaterielle rettigheter til disse, inkludert muligheten til å motta andre rettsmidler fra andre for enhver tidligere, nåværende og fremtidige krenkelse, uttynning, urettmessig tilegnelse, eller andre brudd på eller i konflikt med noen av disse immaterielle rettighetene. I den grad slik tildeling av rettigheter og eierskap er ugyldig, eller noen av de foregående rettighetene, inkludert såkalt «moraliske rettigheter» eller «ideelle rettigheter» («droit morale») kan være uoverdragelige, samtykker Leverandøren i å frafalle slike rettigheter, og i ikke å utøve slik rettigheter, og hvis en slik frasingelse og avtale er ansett som ugyldig, i å gi Kjøper og dens stedfortredere den eksklusive, omsettelige, varige, ugjenkallelige, verdensomspennende og avgiftsfrie retten til å produsere, bruke, markedsføre, endre, distribuere, overføre, kopiere, selge, praktisere og tilby for salg og import Kjøpermaterialer og alt av prosesser, teknologi, programvare, artikler, utstyr, systemer, enheter og produkt- eller komponentartikkel som dekkes av leveringsklare konsepter eller alle krav på patent i deler av leveringsklare konsepter. Ved Kjøpers forespørsel vil Leverandør iverksette juridiske tiltak, eller sikre at juridiske tiltak iverksettes, inkludert fra ansatte og kontraktør, som kan være hensiktsmessige for å tilordne rettigheter til Kjøper i overensstemmelse med dette avsnittet eller utøve slike rettigheter i Kjøpers navn. Hvis Leverandøren ikke utfører oppgaver i overensstemmelse med dette avsnittet innen 15 kalenderdager etter forespørsel fra Kjøper, utpeker Leverandør herved Kjøper som Leverandørens juridiske stedfortreder for ett formål, nemlig å utføre slike oppdrag på vegne av Leverandøren for Kjøperen, og Leverandøren samtykker i å bli bundet av dette.

(d) Leverandøren skal, på fremsiden av alt opphavsrettslig materiale som er klargjort for Kjøper, inkludere en erklæring om opphavsrett, og inkludere Kjøperen og publiseringsåret i leselig form. Leverandøren skal gi Kjøper alle relevante eller nødvendige konstruksjonstegninger, kildekode og andre dokumenter med detaljer om immaterielle rettigheter med hensyn til Kjøpermaterialer. Unntatt i forbindelse med Innkjøpsordren for å levere varer eller tjenester til Kjøper, skal ikke Leverandøren bruke immaterielle rettigheter i forhold til Kjøpermaterialer på noen som helst måte eller noen som helst grunn. Uten å begrense det foregående, samtykker Leverandøren i at verken Leverandør eller deres Tilknyttede Selskaper skal selge eller distribuere, eller godta salg eller distribusjon via tredjepart av, varer eller tjenester som inneholder immaterielle rettigheter med hensyn til Kjøpermaterialer, til andre enn Kjøper.

**14. Programvare.** Hvis varene angitt i Innkjøpsordren inkluderer programvare (inkludert tilbud om programvare som en tjeneste), relatert dokumentasjon og/eller oppdateringer til disse (samlet, «Programvare») gjelder følgende vilkår og betingelser:

(a) Leverandør skal beholde alle immaterielle rettigheter i og til programvaren. Leverandør gir herved Kjøper og dens Tilknyttede Selskaper en varig (med mindre varigheten er begrenset i Innkjøpsordren), verdensomspennende, ikke-eksklusiv lisens for tilgang til og bruk av programvaren til bedriftsformål for Kjøperen og dens Tilknyttede Selskaper. Hvis Innkjøpsordren begrenser programvaren til bruk av et visst antall brukere, kan Kjøper fra tid til annen erstatte én bruker med en annen bruker, forutsatt at det oppdaterte antallet brukere til programvaren ikke

overstiger det spesifiserte antallet. Hvis Leverandør fastslår at Kjøper og dens Tilknyttede Selskaper har overskredet rettigheter til programvaren i Innkjøpsordren, gjennom økt bruk som ellers er i samsvar med disse vilkårene og betingelsene, skal Leverandør umiddelbart gi Kjøper skriftlig varsel om slik overskredet bruk, og Kjøper skal deretter umiddelbart eliminere slik overskredet bruk. Hvis Kjøper ikke eliminerer slik overskredet bruk, skal Leverandørens eneste rettsmiddel være å fakturere Kjøper proporsjonalt for slik overskredet bruk ved hjelp av priser angitt i Innkjøpsordren.

(b) Kjøper og deres Tilknyttede Selskaper kan (i) ta et rimelig antall sikkerhetskopier eller arkivkopier av programvaren som er levert av Leverandøren og (ii) tillate én eller flere tredjeparter å håndheve rettighetene som er gitt til Kjøper og deres Tilknyttede Selskaper herunder, forutsatt at slike tredjeparter bare kan bruke programvaren til å levere varer til eller gjøre tjenester for Kjøper og deres Tilknyttede Selskaper. Såfremt det ikke er uttrykkelig tillatt i de alminnelige betingelsene, skal Kjøper og deres Tilknyttede Selskaper (i) ikke foreta «reverse engineering», dekompile eller på annen måte avsløre programvarens kildekode; (ii) ikke fjerne eventuell opphavsrett, varemerke eller andre meddelelser om immaterielle rettigheter i programvaren og (ii) reprodusere slike meddelelser på kopier av programvaren. Leverandøren skal levere programvaren elektronisk, slik at ingen fysiske medier overleveres til Kjøperen.

15. **Statlige kontrakter.** Leverandør erklærer at prisen de krever ikke overskrider pristak, hvis dette finnes, som er etablert av eventuelle statlige myndigheter. Hvis Leverandøren er varslet om at tjenester eller varer som dekkes av Innkjøpsordren er bestilt av Kjøper under en statlig kontrakt, samtykker Leverandøren i at lover og regler som gjelder for Kjøper som en statlig aktør, er godtatt og bindende for Leverandør såfremt dette er påkrevd under lover, forskrifter eller bestemmelser i den statlige kontrakten.
16. **Force majeure.** Leverandør og Kjøper, etter hva som passer, skal være fritatt for forsinkelser i ytelse eller redusert ytelse, i den grad det oppstår på grunn av årsaker utenfor partenes rimelige kontroll, herunder, men ikke begrenset til streik, krig, brann, terrorisme og naturkatastrofer, som flom og jordskjelv. Hvis det skulle oppstå en slik hendelse eller tilstand, skal parten som unnskyldes varsle den andre parten umiddelbart, og gjøre sitt ytterste for å kunne levere så snart som mulig. Hvis Leverandørens ytelse er fritatt på denne bakgrunn, kan Kjøperen avbestille Innkjøpsordren og Leverandøren samtykker i å gi Kjøperen nødvendig hjelp og informasjon for at Kjøper kan lage, få laget, eller på annet vis fremskaffe nye varer og tjenester.
17. **Fraktvilkår.** Med mindre Kjøper informerer Leverandør om annet, skal varelevering være FOB. Kjøpers lokaler og alle beløp i Innkjøpsordren inkluderer alle relevante leveringskostnader. Hvis Kjøper og Leverandør bli enige seg imellom at varene skal sendes FOB fra avsender, og Kjøper ikke har utnevnt rute, skal Leverandør levere varer via den mest økonomiske måten som møter leveringsdatoen slik den er oppgitt til Leverandør fra Kjøper. Leverandør skal gi Kjøper pakkelister for alle forsendelser, med referanser til aktuelle ordrenummer. Konnossementer, hvis noen, skal også referere til aktuelle ordrenummer.
18. **Transportansvar.** Leverandøren samtykker i at hvor regler om frakt dekker gods transportert med felles transportør, og hvor det fastsettes en maksimumsgrense for transportørens ansvar for tap eller skade forårsaket i ved transporten, vil Leverandøren være ansvarlig for Kjøpers tap eller skade som overgår en slik maksimumsgrense.



**19. Konfidensialitet – ingen publisitet.** (a) Leverandøren skal ikke uten skriftlig samtykke fra Kjøper, være opprinnelsen for publisitet (inkludert pressemeldinger eller offentlige kunngjøringer) eller bruke Kjøperens logo, varemerke, tjenestemerke eller navn, heller ikke Tilknyttede Selskapers navn.

(b) Leverandøren skal ikke uten skriftlig samtykke fra Kjøper avsløre konfidensiell informasjon (som definert nedenfor) til noen tredjepart, eller bruke slik konfidensiell informasjon til andre formål enn i forbindelse med å gi til Kjøper varer og/eller tjenester som fastsatt i Innkjøpsordren. «Konfidensiell Informasjon» skal bety all informasjon som ikke allerede er offentliggjort eller uavhengig utviklet eller innhentet av Leverandør i tilknytning til følgende: det faktiske forholdet til Kjøperen; Kjøpers innkjøpssystem eller praksis (inkludert, uten begrensning, beskrivelser av kjøpte elementer, mengde kjøpt og prisene som ble betalt); hva slags tjenester som ble utført, eller leveranser og varer som er levert under en Innkjøpsordre; eller data, design eller eventuell annen informasjon knyttet til Kjøper eller deres Tilknyttede Selskaper og virksomheter. Uavhengig av ovennevnte, kan Leverandør bekjentgjøre konfidensiell informasjon (i) til Leverandørens ansatte som har behov for å vite slik informasjon i forbindelse med Leverandørens ytelse i forhold til Innkjøpsordren eller (ii) for å overholde gjeldende lover, rettskjennelser eller statlige regler og forskrifter, gitt at Leverandøren i slike tilfeller umiddelbart varsler Kjøper før eventuell offentliggjøring, slik at Kjøper kan kommentere på forholdet og søke en beskyttende kjennelse eller lignende rettsmiddel. Leverandøren samtykker i å iverksette passende tiltak ved instruks til, avtale med eller på annen måte, overfor sine ansatte som er gitt tilgang til Konfidensiell Informasjon, for å varsle og informere dem om forpliktelsene herunder. Ingen rett, tittel, interesse eller lisens til Leverandør er avgitt eller kan underforstås avgitt for noe varemerke, patent, opphavsrett eller andre opphavsrettigheter ved videregivelse av Konfidensiell Informasjon i henhold til nærværende betingelser. Ved Kjøpers forespørsel, til en hvilken som helst tid, skal alle dokumenter og andre materialer som inneholder Konfidensiell Informasjon og eventuelle andre data, design, eller annen informasjon som er forsynt til Leverandør (og kopier av disse), returneres til Kjøper eller ødelegges, som anvist av Kjøper.

**20. Kjøpers eiendom.** Alt av verktøy, utstyr og materialer av enhver art, utstyrt til Leverandøren av, eller betalt av Kjøper, og eventuell erstatning av disse, samt eventuelle materialer som er festet eller heftet til dem, skal være og forbli personlige eiendeler for Kjøperen og skal lagres trygt og separat fra Leverandørens eiendom. Leverandøren skal ikke bytte noen eiendel med Kjøpers eiendel, og skal ikke bruke slike eiendeler unntatt for å oppfylle Kjøpers Innkjøpsordrer. Slike eiendeler skal, mens de er i Leverandørens forvaring eller kontroll, forsikres av Leverandøren og for Leverandørens regning, for et beløp som tilsvarer gjenanskaffelsesverdien ved tap, utbetalt til Kjøper og skal fjernes ved Kjøpers skriftlige forespørsel, i hvilket tilfelle Leverandøren skal klargjøre slike eiendeler for forsendelse og levere dem til Kjøper i samme stand som Leverandøren opprinnelig mottok dem, med unntak av rimelig slitasje.

**21. Sikkerhetsdatablader.** Et egnet sikkerhetsdatablad («SDS») og merking, når og hvis dette er påkrevd ved lov eller forskrift, vil gå forut for eller medfølge hver forsendelse fra Leverandøren. Leverandør skal også sende Kjøper oppdaterte sikkerhetsdatablader og merking som kreves ved lov. Alle beholdere av farlig gods (og alle dokumenter vedrørende dem) skal bære fremtredende og tilstrekkelige advarsler. Leverandøren skal sikre Kjøperen mot alle krav, prosesser, handlinger, skader, kostnader, utgifter og alt annet ansvar eller tap påført Kjøperen som følge av brudd på denne betingelsen.

**22. Miljømessige, sikkerhetsmessige og industrihygieniske forhold.** Leverandør samtykker i å bruke kommersiell rimelig innsats for å implementere retningslinjer for miljøansvar vedrørende produkter og prosesser, inkludert der det er aktuelt, forebygge forurensning og avfallsreduksjonsprogrammer. Når det gjelder alle miljømessige, sikkerhetsmessige og industrihygieniske forhold som er knyttet til Leverandørens aktiviteter ved anskaffelse av varer og/eller tjenester til Kjøper, skal Leverandør: (a) overholde alle gjeldende lover og forskrifter utstedt av EØS, EU, nasjonale og/eller lokale myndigheter; (b) straks informere Kjøper om eventuelle vesentlige negative hendelser (f.eks. brann, eksplosjon, utilsiktet utslipp) som har potensiale for å påvirke kvaliteten på varene og/eller tjenestene som leveres; (c) straks informere Kjøper om påstander om eller funn av brudd på gjeldende lover eller forskrifter som potensielt kan påvirke kvaliteten på varer og/eller tjenester som skal leveres; (d) la Kjøpers representant undersøke Leverandørens fasiliteter – slike inspeksjoner må være på rimelige tidspunkter og etter rimelig varsel; og (e) umiddelbart implementere eventuelle korrigerende tiltak som med rimelighet kan kreves av Kjøper, inkludert (uten begrensning) oppfylle rimelige og vesentlige elementer av miljømessige, sikkerhetsmessige og industrihygieniske forhold som Kjøper forholder seg til i forbindelse med sine egne aktiviteter i sine egne virksomheter. Leverandøren skal gi Kjøper nøyaktig informasjon om ozonreducerende kjemikalier som brukes i produktene eller prosessene når påkrevd av gjeldende forskrifter eller lovgivning.

**23. Samsvar.** (a) Alle bestemmelser, erklæringer eller avtaler påkrevd ved lov eller forskrift, som skal inkluderes i kontrakten som følge av akseptert Innkjøpsordre, er herved med disse tilknyttede vilkårene og betingelsene, inkludert i de alminnelige betingelsene herunder, men ikke begrenset til, de som forbyr diskriminering mot medarbeidere eller arbeidssøkere på grunnlag av rase, farge, religion, kjønn eller nasjonal opprinnelse, eller fysisk eller mentalt handikap, samt de som tilbyr ansettelse av funksjonshemmede krigsveteraner og veteraner fra Vietnamkrigen.

(b) Leverandøren garanterer at ingen varer som er sendt i henhold til denne Innkjøpsordren, er av lavere kvalitet eller er feilmerket, og garanterer at de skal overholde alle gjeldende nasjonale, EØS- og EU-regler og forskrifter, som for eksempel, men ikke begrenset til, regler for hygiene ved næringsmidler, for attestering og tilsyn av legemidler for mennesker og dyr og på kosmetiske produkter, og at alle varer som er levert og sendt i henhold til Innkjøpsordren skal være i samsvar med alle gjeldende nasjonale, EØS- og EU-relaterte regler og forskrifter.

(c) I produksjonen av varer eller levering av tjenester som er gjenstand for Innkjøpsordren, skal Leverandøren ansette ungdom bare slik det fremgår av følgende retningslinjer om ansettelsen av ungdom:

(i) Alder, helse og sikkerhet – Ingen personer under 16 år skal ansettes. Ingen person mellom 16 og 18 år skal ansettes, med mindre en slik ansettelse er i samsvar med helse-, sikkerhet- og moralbestemmelsene i ILOs konvensjon nr. 138 angående minstealder, samt gjeldende lov og forskrifter;

(ii) Timer – Dager – Ingen personer under 18 år («Ung Person») skal bli pålagt å arbeide mer enn 8 timer om dagen og 40 regelmessige planlagte timer per uke, og heller ikke mer enn seks dager per uke og ellers i samsvar med arbeidsmiljøloven;

(iii) Lover og forskrifter – Ingen Ung Person skal ansettes, med mindre en slik ansettelse er i samsvar med alle gjeldende lover og forskrifter for alder, timer, lønn, helse og sikkerhet; og

(iv) Leverandøren samtykker i å tillate periodiske samsvarsinspeksjoner fra Kjøper og/eller deres Tilknyttede Selskaper og representanter, for å vedlikeholde nødvendig registrering, samt for å bevise overholdelse og avgi årlige sertifiseringer for overholdelse av ovenstående.

(d) Hvis (i) varer sendt i henhold til Innkjøpsordren blir produsert ved hjelp av menneskelig blod, blodkomponenter, vevet fra en levende eller død donor, eller fra materiale hentet derfra (samlet kjent som «Vev»); eller (ii) noen av varene inneholder Vev; eller (iii) levering av eventuelle leveranser som i henhold til Innkjøpsordren inkluderer resultater som er generert ved hjelp av Vev, garanterer Leverandøren for, og aksepterer at Vevet ble samlet inn eller vil bli samlet inn i henhold til et rettslig gyldig informert samtykke og med pasientens tillatelse i henhold til lovgivning gjeldende for henting og godkjenning av institusjonell granskningskommisjon, samt at Kjøper eller deres Tilknyttede Selskaper kan se samtykkeskjemaet som brukes til innsamling av slikt Vev, samt eventuelle påfølgende revisjoner av dette. Leverandør er eneansvarlig for å skaffe nødvendig pasientsamtykke og godkjenning.

(e) Leverandøren har som mål å maksimere mulighetene for små, svakerestilte og kvinneledeede virksomheter der dette er hensiktsmessig og har til formål å bruke leverandører som tilbyr ytterligere muligheter for underleverandører. Når disse forholdene er tilstede, samtykker Leverandøren i å gjøre sitt ytterste for å etterfølge disse retningslinjene ved tildeling av underkontrakter, i den grad det samsvarer med den effektive oppfyllelse av kontrakten. Uavhengig av det ovennevnte, skal ikke Leverandøren sette ut driften av noen av sine forpliktelser under Innkjøpsordren uten skriftlig samtykke fra Kjøper.

(f) Leverandøren, deres personell og agenter som hjelper Leverandøren i å levere varer eller tjenester, er ikke underlagt utelukkelse fra nasjonale helsepleiesystemer som beskrevet i trygdelovgivning og -forskrifter eller andre lover eller forskrifter, som vil utelukke Leverandøren, deres personell eller agenter fra å levere varer eller tjenester, eller Leverandør fra å påta seg kontrakter for varer eller tjenester. Hvis Leverandøren, deres personell eller agenter som hjelper Leverandøren i å levere varer eller tjenester, ikke oppfyller noen av vilkårene i dette dokumentet samtidig som de leverer varer eller tjenester, skal Leverandøren varsle Kjøper skriftlig innen ti (10) dager etter slike endringer i status.

(g) (i) Når Leverandør er på Selgers lokaler («Lokaler»), skal Leverandør overholde alle lover og forskrifter mens de er i og ved lokalene. Leverandøren skal være ansvarlig for deres personell og agenter mens de er i lokalene, uansett om noen av deres handlinger er utenfor omfanget eller i løpet av ansettelsesperioden eller Leverandørens engasjement. Leverandøren skal sikre at deres personell og agenter går direkte til området der tjenestene skal leveres og ikke inn i andre deler av lokalene, unntatt som beskrevet av Kjøper. (ii) Leverandøren samtykker i at Kjøper eller deres Tilknyttede Selskaper, etter hva som passer, og i samsvar med gjeldende lov og forskrifter, kan gjennomføre Leverandørens personell og agenter, deres kjøretøyer og bagasje mens de er i, forlater eller går inn i Lokalene.

(h) Leverandøren skal (i) innhente materialer kun fra sosialt ansvarlige Leverandører, inkludert legitime, konfliktfrie gruver i DRC-regionen; (ii) gjennomføre nødvendige «due diligence» og gi Kjøper riktig verifisering av opprinnelsesland og kilde til materialene som brukes i Leverandørens produkter; (iii) støtte tiltak for å bekrefte at smelteverk og raffinier er konfliktfrie og bruke slike konfliktfrie smelteverk/raffineriet-programmer som er tilgjengelige; og (iv) gi informasjon som forespørres av Kjøper for å bekrefte det ovenstående. Hvis Leverandøren

ikke overholder det ovenstående, skal Leverandør utvikle, implementere og dokumentere planer om å utbedre manglende samsvar, dog at Kjøper forbeholder seg retten til å annullere Innkjøpsordren og forfølge alle rettigheter og benytte alle rettsmidler som er tilgjengelige ifølge loven.

(i) Leverandøren og deres aksepterte underleverandører skal følge forskrifter som forbyr diskriminering av kvalifiserte personer basert på statusen som beskyttede veteraner eller personer med funksjonshemninger, og forbyr også diskriminering av alle personer basert på rase, farge, religion, kjønn eller nasjonal opprinnelse. Videre krever disse bestemmelsene å omfatte at primærleverandører og underleverandører gjennomfører positive tiltak med henblikk på å ansette og fremme personer uten hensyn til rase, farge, religion, kjønn, nasjonalitet, beskyttet veteranstatus eller handikap.

(j) Leverandøren og selskapets underleverandører skal følge Personopplysningsloven (LOV-2000-04-14-31) og handle i samsvar med andre former for norsk lovgivning om personvern.

(k) Ved levering av varer og tjenester skal Leverandøren oppfylle følgende lovgivning: (a) Personvernforordningen (2016/679) ("GDPR"); og (b) til enhver tid gjeldende lov, erklæring, forordninger, direktiver, lovvedtak, forskrifter, lov, regulering, regel eller andre bindende reguleringer i EU/EØS som implementerer direktivet (95/46 / EC), GDPR og direktiv om personvern og elektronisk kommunikasjon (2002/58 / EF) (vanligvis kalt "EUs databeskyttelsesdirektiv"). Dersom Kjøper gir personopplysninger (som definert i EUs personvernlovgivning) til Leverandøren, skal personopplysninger bare behandles av Leverandøren i forbindelse med utførelsen av sine forpliktelser i henhold til kjøpsordre eller kontrakt, og med mindre annet er tillatt av Kjøperen, kan Leverandøren ikke bruke eller oppgi personlige opplysninger for noe annet formål enn slik ytelse. Leverandøren skal gjennomføre alle nødvendige sikkerhetstiltak, tekniske og organisatoriske tiltak for å beskytte personopplysninger mot tilfeldig eller ulovlig ødeleggelse eller tilfeldig tap, endring, uautorisert avsløring eller tilgang og mot andre ulovlige former for behandling, og vil ikke føre og oppbevare personopplysninger i lenger tid enn nødvendig for å levere varene eller tjenestene. Når en innkjøpsordre eller avtalen avsluttes, skal Leverandøren straks returnere alle personopplysninger Leverandøren har i sin besittelse til Kjøperen. Leverandøren skal bistå Kjøperen med eventuelle forespørsler om retten til tilgang, innsigelse eller rettelse av personopplysninger som kreves i henhold til EUs databeskyttelsesforordning. Ikke i noe tilfelle skal Leverandøren overføre personopplysninger til en tredjepart som er etablert i land omfattet av EUs personvernlovgivning som anses å ikke gi en tilstrekkelig grad av beskyttelse, hvis Leverandøren ikke får Kjøpers samtykke. Hver part samtykker i å gjennomføre hensiktsmessige vilkår i EUs databeskyttelsesforordningen, så langt det kreves i forhold til internasjonal dataoverføring og før gjennomføring av slik overføring.

- 24. Trepaller.** Dette avsnittet gjelder alle produkter og/eller materialer sendt til Kjøper eller deres Tilknyttede Selskaper eller til autoriserte steder på trepaller. Trepaller må bygges fra tømmer som er levert fra land som forbyr behandling av tre med enhver form for halogenfenoletbaserte kjemikalier (inkludert, men ikke begrenset til 2, 4, 6 triklorfenol, 2, 4, 6 tribromfenol, alt av tetraklorofenoler, tetrabromofenoler og pentaklorofenoler). Trepaller må kun være varmebehandlet, i henhold til varmebehandlingsstandardene som uttrykkes i International Standards for Phytosanitary Measures utgivelsesnr. 15, 2009 revisjon (ISPM 15). I tillegg skal det leverte tømmeret eller de ferdige pallene ikke sendes eller lagres med paller eller materialer som kan inneholde kjemikaliene nevnt ovenfor. Mens ISPM 15 for øyeblikket tillater bruk av metylbromid (MB), er bruk av paller desinfisert med metylbromid også forbudt. Alle trepaller skal merkes med HT-stempelet i samsvar med ISPM 15 vedlegg II. Dette kravet trer i kraft

umiddelbart. Mangel på samsvar med kravene ovenfor i denne paragrafen kan føre til avvisning av sendingene på Leverandørens bekostning.

25. **Konfliktløsning.** (a) *Gjeldende lov.* Norsk rett, uten hensyn til reglene om lovvalsregler på Kjøpers tilholdssted, vil gjelde for de alminnelige betingelsene samt Innkjøpsordren.

(b) *Voldgift.* Med unntak av underkapittel (c) nedenfor, skal tvister som oppstår mellom Leverandør og Kjøper knyttet til eller oppstått fra bruk av Nettstedet eller fra Innkjøpsordren, eller i forhold til varer eller tjenester levert av Leverandør eller avtaler i den sammenheng, eller disse alminnelige betingelsene, endelig avgjøres av en bindende voldgiftsdom i samsvar med gjeldende kommersielle voldgiftsbestemmelser i Oslo Handelskammer («OHK»), med mindre disse reglene kommer i konflikt med denne bestemmelsen, hvor da denne bestemmelsen styrer. Voldgiften skal gjennomføres av en voldgiftsmann valgt av OHK i henhold til deres alminnelige regler. Partene kan bli enige om OHKs regler for hurtig voldgift hvis dette anses formålstjenlig med hensyn til sakens kompleksitet, beløpet som bestrides, eller andre omstendigheter.

Voldgiften skal avholdes, og Leverandør og Kjøper samtykker ugjenkallelig til voldgiftsbehandling i Oslo, Norge, med mindre de gjensidig bli enige om et annet sted. Voldgiften skal avholdes på engelsk. Til avgjørelsen må mekleren bruke gjeldende materiell lovgivning i Norge (unntatt der hvor loven er i konflikt med denne klausulen). Under ingen omstendigheter skal mekleren tilkjenne erstatning som følger av eller som er i strid med begrensningene i «Ansvarsbegrensning»-delen av disse alminnelige betingelsene. Alle domstoler med kompetent jurisdiksjon skal håndheve denne klausul og avsi dom i overensstemmelse med voldgiftsavgjørelsen. Leverandør og Kjøper vil bli enige om, innen 45 dager etter at voldgiften er påbegynt eller, hvis de ikke kommer til enighet, vil OHK opprette, prosedyrer som de vil følge for å sikre at voldgift avsluttes og erstatningen tilkjennes innenfor ikke mer enn åtte måneder etter valg av mekleren. Leverandør og Kjøper har begge rett til, før eller i løpet av mekling eller voldgift, fra den aktuelle domstol å søke og oppnå beskyttelse ved foreløpige rettsmidler som for eksempel arrest, midlertidig forføyning, forbud, påbud eller lignende for å unngå uopprettelig skade, opprettholde status quo eller bevare det voldgiften skal omhandle.

(c) *Mekling.* Før oppstart av voldgift, må Leverandør og Kjøper prøve å megle tvisten, i henhold til OHKs retningslinjer for mekling og innen en periode på 45 dager etter skriftlig henvendelse for mekling, ved hjelp av en profesjonell mekler valgt etter avtale mellom partene. Hvis partene ikke blir enige om utnevnelsen av den profesjonelle mekleren, har begge parter rett til å be OHK om å oppnevne en profesjonell meklingsmann. Meklingen vil under ingen omstendigheter forsinke oppstart av voldgiftssak med mer enn 45 dager, eller gripe inn i foreløpige rettsmidler.

(d) *Ingen publisitet.* Forhandlinger i voldgift og mekling skal være konfidensielle, og ingen av partene skal publisere bakgrunnen for tvister eller resultatet av eventuell mekling eller voldgiftsforhandlinger, unntatt i den grad dette kreves ved lov, forutsatt at den parten som må avsløre informasjonen i slike tilfeller informerer den andre parten om slike krav, for å gjøre det mulig for den andre parten å søke en beskyttende kjennelse. Mekler eller voldgiftsdommer, skal treffe egnede avgjørelser for å beskytte alle parter konfidensielle informasjon.

26. **Revisjon.** For perioden som begynner når Leverandøren aksepterer Innkjøpsordren og/eller påbegynner oppfyllelsen, sender varer eller leverer tjenester (eller tilbyr leveranser som oppstår fra disse) i forbindelse med Innkjøpsordren, og som slutter minst 4 år etter at Leverandøren fullfører Innkjøpsordren i sin helhet eller Innkjøpsordren blir avbrutt av Kjøper, samtykker

Leverandør i å føre, ta vare på og vedlikeholde, i samsvar med generelt aksepterte regnskapsprinsipper og -praksiser, konsekvent anvendt fra år til år, fullstendige bøker, fakturaer, kvitteringer, korrespondanse, instruksjoner, spesifikasjoner, planer, tegninger, kvitteringer, håndbøker, kontrakter, Innkjøpsordrer, selvangivelser, notater og andre oppføringer relatert til Innkjøpsordren, inkludert varer og/eller tjenestene levert derunder, og hvis aktuelt, kostnader for materialene som brukes, merutgifter og arbeidstimer. Kjøper har rett til å gjennomgå og/eller undersøke alle slike elementer, enten direkte eller gjennom deres autoriserte representant eller agent, i vanlig kontortid og med rimelig forhåndsvarsel. Hvis en revisjon eller undersøkelsen viser at Leverandøren mottok mer fra Kjøper enn de hadde rett til å motta under Innkjøpsordren, skal Leverandøren umiddelbart refundere Kjøper for enhver overbetaling. Leverandør skal også betale Kjøper renter med en rate på én prosent (1 %) per måned på beløpet, men under ingen omstendigheter høyere enn den høyeste lovlige renten, beregnet fra datoen beløpet ble betalt til Leverandør frem til datoen for faktisk godtgjørelse til Kjøperen. I tilfelle slike revisjoner eller undersøkelser avslører at Leverandør mottok over fem prosent (5 %) mer enn hva de hadde rett til under Innkjøpsordren, skal Leverandør også refundere Kjøper for kostnaden ved en slik revisjon i tillegg til det andre beløpet som Leverandøren skylder i henhold til dette avsnittet.

- 27. Overdragelse.** Med mindre noe annet er uttrykkelig fremgått av disse alminnelige betingelsene for innkjøpsordrer, kan verken denne Innkjøpsordren eller Innkjøpsordrens vilkår og betingelser eller rettigheter eller forpliktelser herunder overdras eller på annen måte overføres (om frivillig, ved juridiske handlinger eller på annen måte), uten foregående skriftlig samtykke fra den andre parten, dog at Kjøperen kan, uten samtykke fra Leverandøren, tilordne Innkjøpsordren og rettighetene og forpliktelsene herunder, helt eller delvis, (i) til deres Tilknyttede Selskaper, eller (ii) til tredjeparter i forbindelse med overføring eller salg av alle eller større deler av bedriften som vedrører Innkjøpsordren, eller (iii) i tilfelle av fusjon, omorganisering, endring i kontroll eller annen lignende transaksjon. I tillegg, hvis Kjøperen eller noen av dets Tilknyttede Selskaper avhender seg selv eller på annen måte selger eller overfører produkter eller tjenester som denne Innkjøpsordren gjelder, kan Kjøper tildele personen eller enheten som mottar produktet eller tjenesten, Kjøperens rettigheter i denne Innkjøpsordren som er knyttet til produktet eller tjenesten. En akseptert erverver påtar seg alle forpliktelser fra overdrager under denne Avtalen (eller i den grad det er tilknyttet gjeldende produkt eller tjeneste). All ønsket tildeling eller overføring som bryter med dette punkt 27 skal anses ugyldig.
- 28. Rettsforholdet.** (a) Rettsforholdet mellom Kjøper og Leverandør er som uavhengige forretningsparter, og ingenting i denne Innkjøpsordre skal tolkes til å (i) gi en part noen rett eller myndighet til å opprette eller påta seg forpliktelser av noen art på vegne av den andre parten eller (ii) utnevne Kjøper og Leverandør som partnere, parter i joint ventures, medeiere, agenter eller på annen måte som deltakere i et felles kontrollert r foretak.
- (b) Kjøper skal ikke under noen omstendigheter være ansvarlig for noen av sine Tilknyttede Selskaper.
- (c) Forholdet mellom Kjøper og Leverandør er ikke-eksklusivt.
- 29. Diverse.** Overskrifter som er brukt i denne Innkjøpsordre er kun til informasjon og må ikke brukes til fortolkende formål. At en part ikke reagerer på en annen parts brudd på noen av bestemmelsene i denne Innkjøpsordre, utgjør ingen fraskrivelse. Hvis ett eller flere av vilkårene i denne Innkjøpsordre eller i de alminnelige betingelser anses som ugyldige eller ikke kan

håndheves, skal skal rekkevidden av ugyldigheten eller den delen som ikke kan håndheves fortolkes snevert og gjelde så langt som mulig og de gjenværende bestemmelsene skal ikke påvirkes. Vilkårene og betingelsene i Innkjøpsordren og i de alminnelige bestemmelsene skal fortsatt være gjeldende etter oppfyllelsen av Innkjøpsordren.